

Journals

No. 2

Tuesday, October 1, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 2

Le mardi 1^{er} octobre 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), one concerning aboriginal affairs (No. 372-0001);

— by Mr. Williams (St. Albert), six concerning pornography (Nos. 372-0002 to 372-0007) and two concerning stem cell research (Nos. 372-0008 and 372-0009);

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning pornography (No. 372-0010).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The debate continued.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), une au sujet des affaires autochtones (n^o 372-0001);

— par M. Williams (St. Albert), six au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0002 à 372-0007) et deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-0008 et 372-0009);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0010).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit.

M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

“And this House regrets to inform Your Excellency that, once again Your advisers have recycled an empty vision, have resorted to grandiose rhetoric and intend to implement expensive programs at a time when Canadians are looking for practical solutions to the challenges we face, including lower taxes and debt, reducing government waste, promoting economic growth and jobs, reforming health care, protecting our sovereignty and strengthening the family.”.

Debate arose thereon.

Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding between the words “programs” and “at” the following:

“notwithstanding the jurisdictions of Quebec and the other provinces ”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar);

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue).

The debate continued.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Monday, September 30, 2002, Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bevilacqua (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That this House take note of the international situation concerning Iraq. (*Government Business No. 1*)

Debate arose thereon.

At midnight, pursuant to Order made Monday, September 30, 2002, the debate on the motion was adjourned.

« Et cette Chambre a le regret d'informer Votre Excellence que, une fois de plus, Vos conseillers ont recyclé une vision vide de sens, ont eu recours à une rhétorique grandiloquente et ont l'intention de mettre en place des programmes coûteux à un moment où les canadiens cherchent des solutions pratiques aux défis qu'il leur faut relever, comme une baisse des impôts et de la dette, une diminution du gaspillage gouvernemental, la promotion de la croissance économique et de l'emploi, la réforme des soins de santé, la protection de notre souveraineté et le renforcement de la famille. ».

Il s'élève un débat.

M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, entre les mots « coûteux » et « à », de ce qui suit :

« , sans égard aux compétences du Québec et des provinces ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M. Brien (Témiscamingue).

Le débat se poursuit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté le lundi 30 septembre 2002, M. Graham (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bevilacqua (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que la Chambre prenne note de la situation internationale par rapport à l'Irak. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 1*)

Il s'élève un débat.

À minuit, conformément à l'ordre adopté le lundi 30 septembre 2002, le débat sur la motion est ajourné.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-616-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2001, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-372-137-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-324 and SOR/2002-325), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-372-592-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation for the year 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-372-781-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-720-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, “A Plan to Modernize Canada’s Competition Regime” (Sessional Paper No. 8510-371-144), presented to the House on Tuesday, April 23, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-144.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), one concerning pornography (No. 372-0011).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-616-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2001, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-372-137-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-324 et DORS/2002-325), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-372-592-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'année 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-372-781-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-720-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Plan d'actualisation du régime de concurrence canadien » (document parlementaire n° 8510-371-144), présenté à la Chambre le mardi 23 avril 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-144.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lee (Scarborough—Rouge River), une au sujet de la pornographie (n° 372-0011).

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.